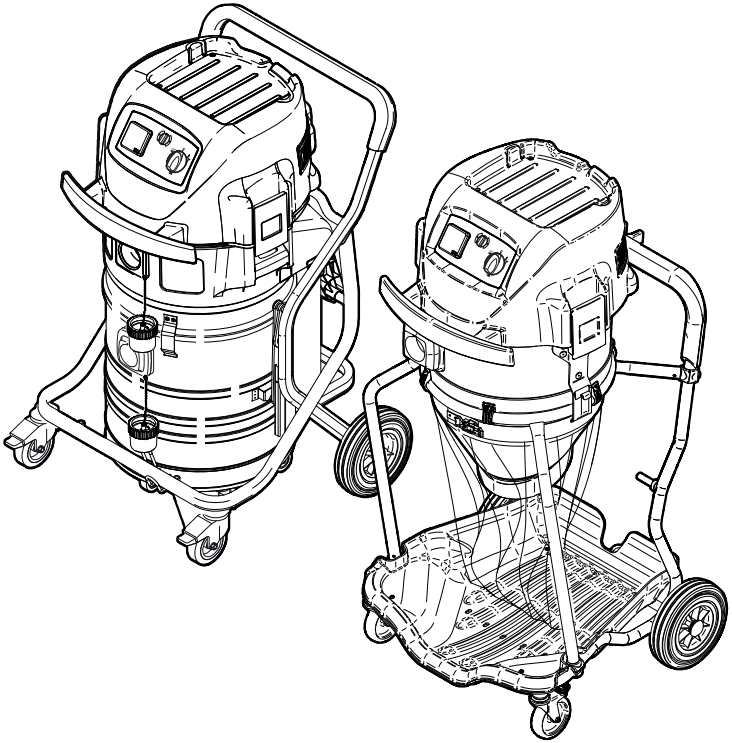
IVB 963-2M ED XC
IVB 965-2H/M SD XC



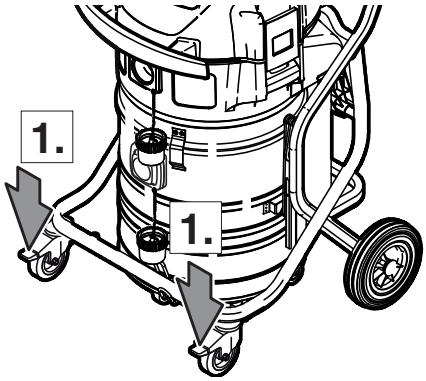
QuickStartGuide

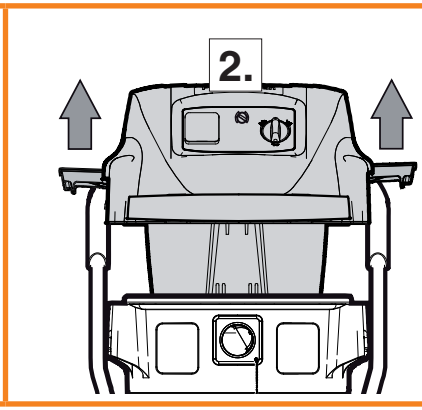
Nilfisk Advance
setting standards

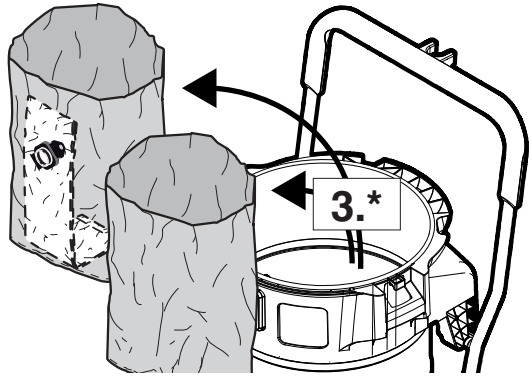
302003357 - 2008-03-01

CE

A

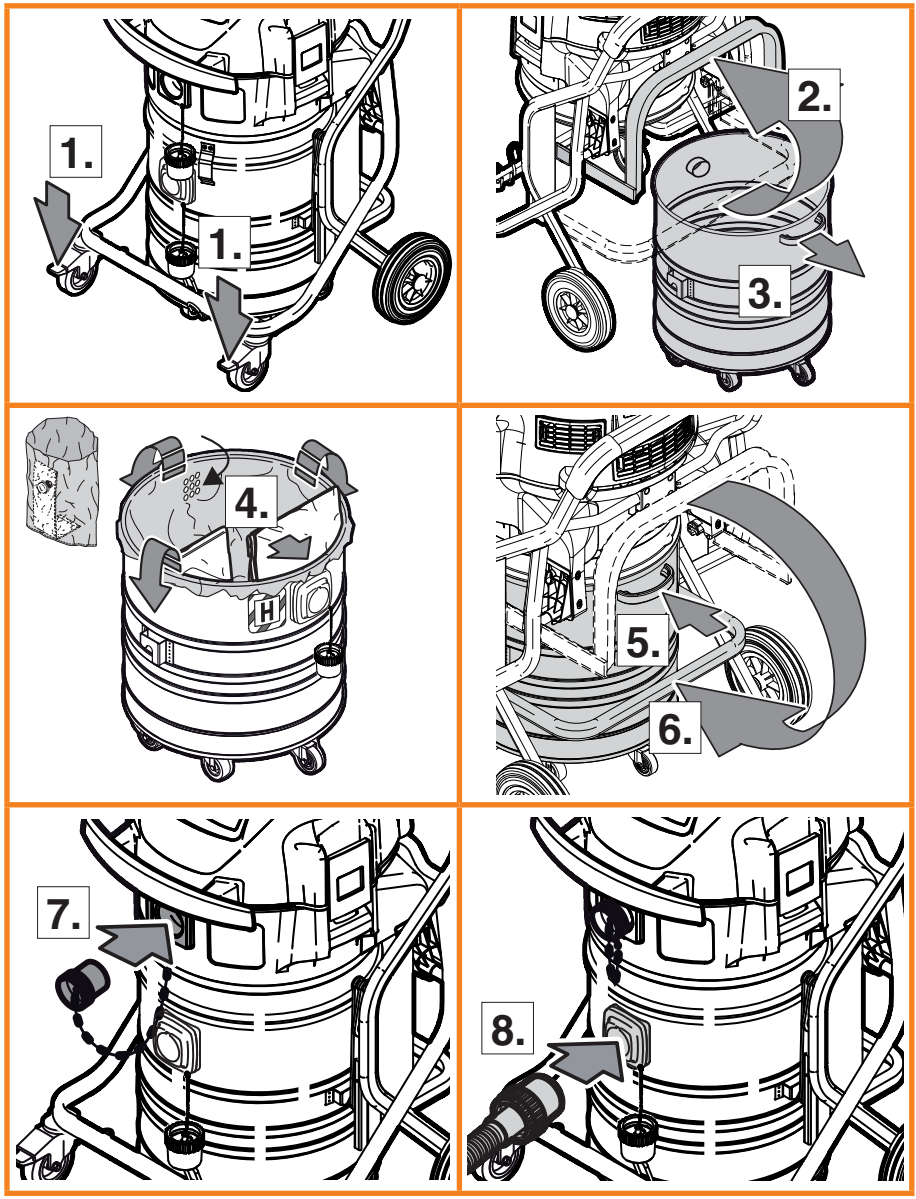




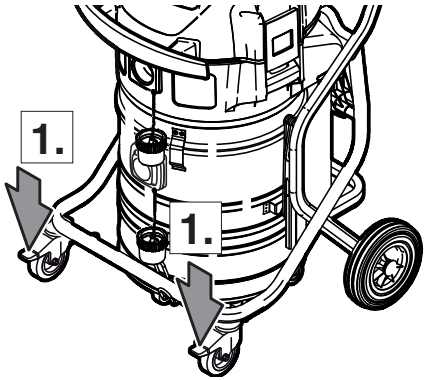


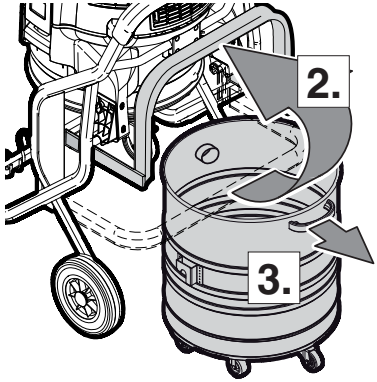
*) Option / Optional accessories

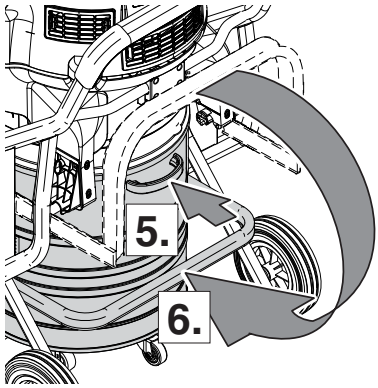
A
H
Type P2

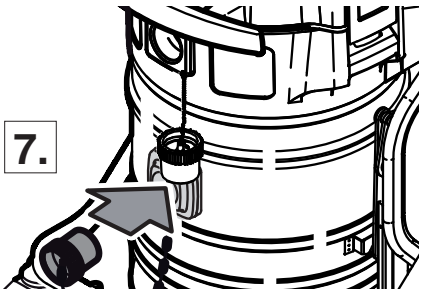

1.
1.
2.
3.
4.
H
5.
6.
7.
8.

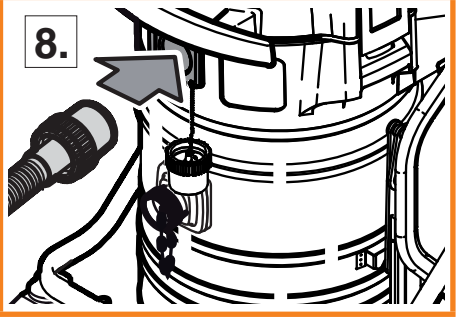
IVB 965-2H/M SD XC



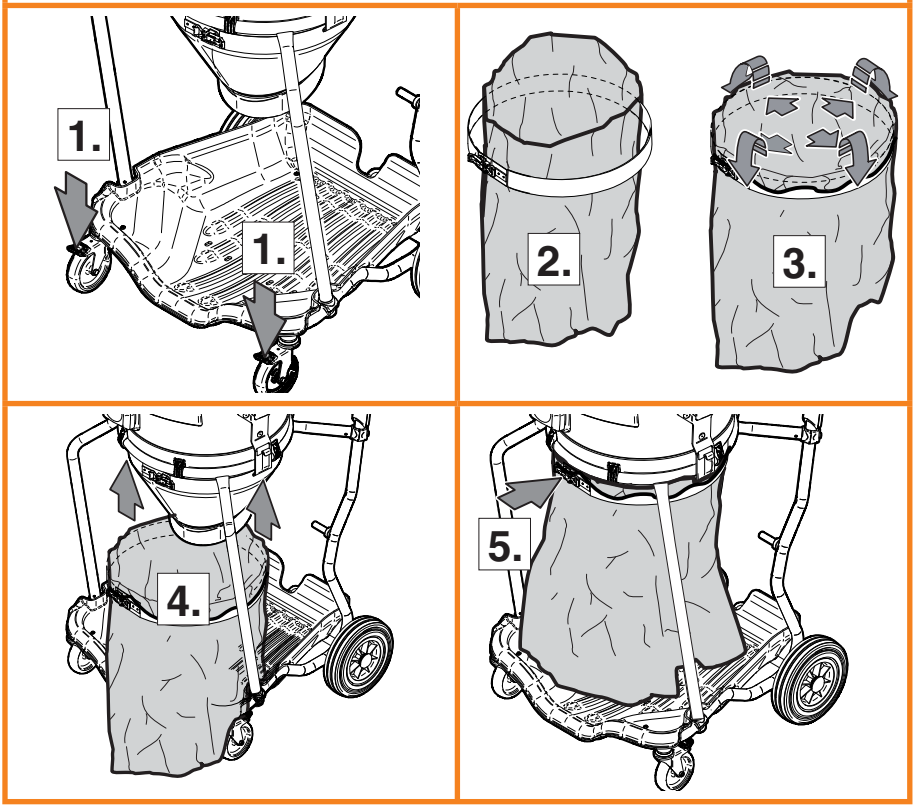






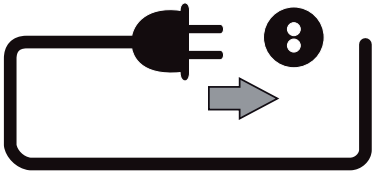


IVB 963-2M ED XC

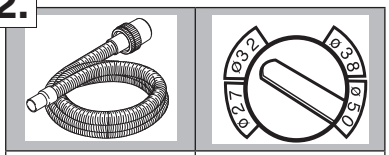


B

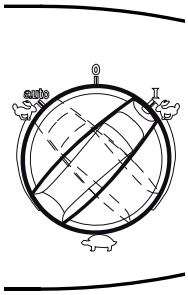
1.



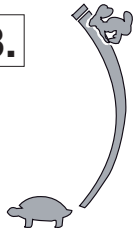
2.



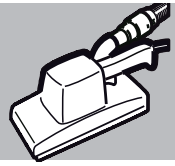
ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50

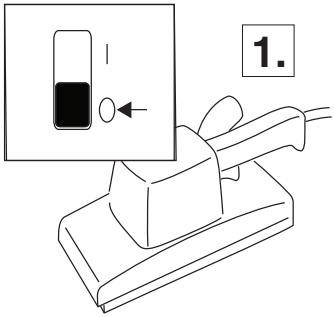


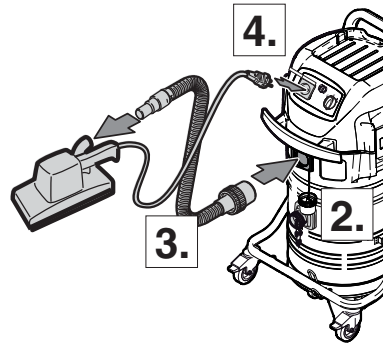
3.

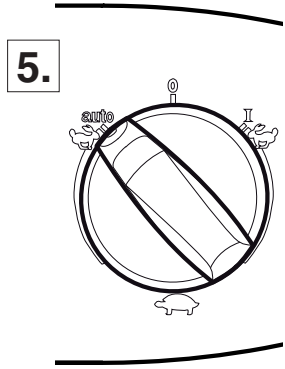


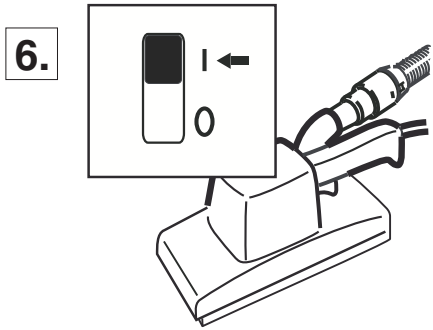
B





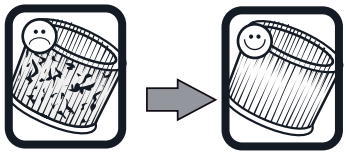


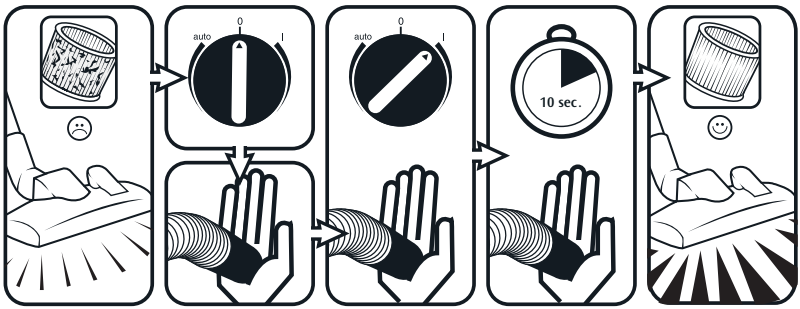




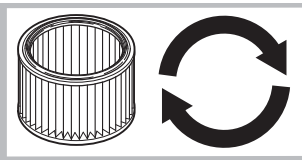
B

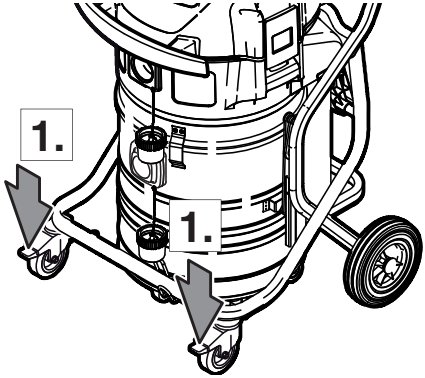
XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System

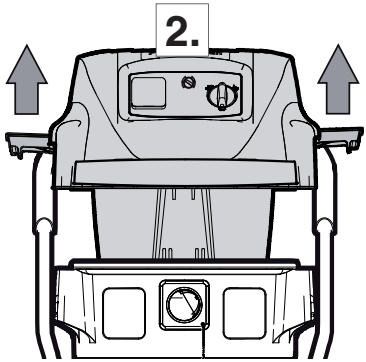


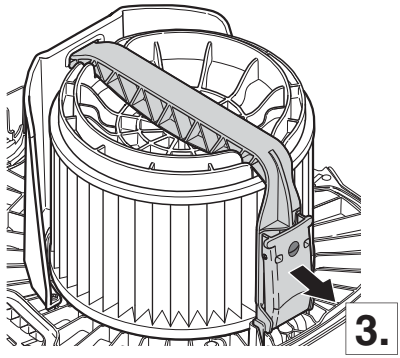


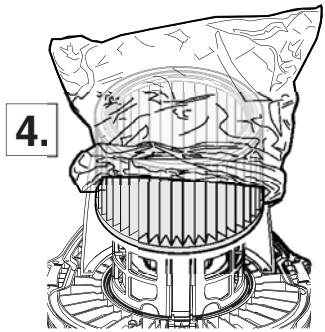
C

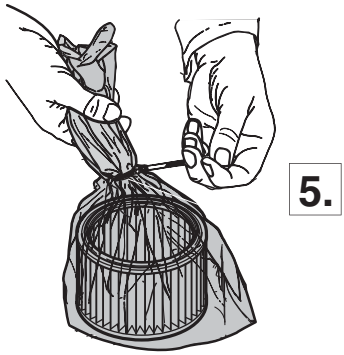




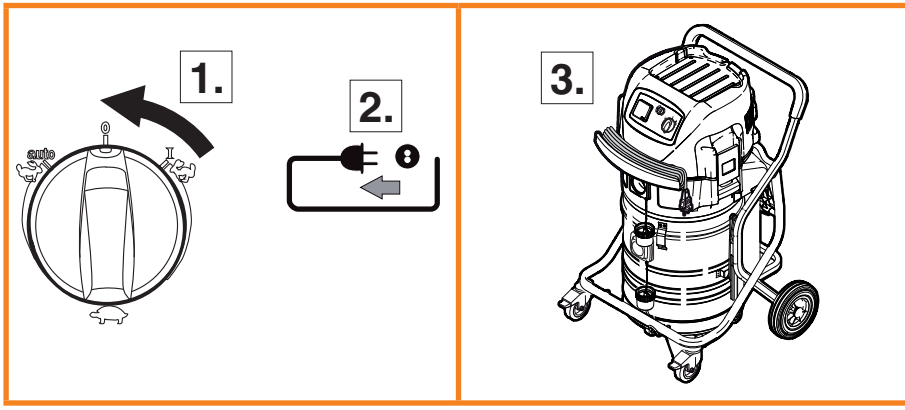








D



This document

This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.

Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

Detailed information on the appliance can be found in the operating instructions, which you can download from our web site at www.nilfisk-advance.com.

For further queries, please contact the Nilfisk-Advance service representative responsible for your country. See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.

WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.

CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

The appliance must
- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children

Before starting work, the operating staff must be informed on
- use of the vacuum cleaner
- risks associated with the material to be picked up
- safe disposal of the picked up material

1. Do not use any unsafe work techniques.
2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
   - Prior to cleaning and servicing
   - Prior to replacing components
   - Prior to changing over the appliance
   - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

Since 1997, there is a new division of hazardous dusts and their assigned vacuum machines. These are regulated by IEC 60335-2-69 (world wide) and by EN 60335-2-69 (European wide).

Dust Class M (medium). The dusts which belong to this class are: dusts with OEL values[1] $\geq$ 0.1 mg/m³ as well as saw dust. The machine is tested in its entirety by vacuums for this dust class. The maximum degree of permeability is 0.1% and the disposal must be low dust.

Dust Class H (high). The dusts which belong to this class are: dusts with OEL values[1], all carcinogenic dusts and dusts which are mixed with pathogenic agents. Vacuums for Dust Class H are tested in their entirety and have a maximum degree of permeability of 0.005%. The disposal must be dust free.

The air flow in Safety Vacuum systems has to be strictly controlled to achieve a minimum flow rate of V_{min} = 20 m/s in the suction hose.

The vacuum cleaner IVB 963-2M ED XC is suitable to pick up dry, nonflammable dust, sawdust and hazardous dusts with OEL values[1] $\geq$ 0.1 mg/m³.

Do not use the IVB 963-2M ED XC to pick up liquids.

[1] OEL = Occupational exposure limit

The vacuum cleaner IVB 965-2H/M SD XC is suitable to pick up

- dry, nonflammable dust, non flammable liquids, sawdust and hazardous dusts with OEL values[1)], carcinogenic dusts, dusts containing germs

The vacuum cleaner IVB 965-2H/M SD XC is also approved for asbestos abatement (TRGS 519).

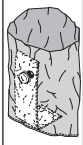
The vacuum cleaner is suitable for commercial use, such as e.g. in

- Hotels, Schools, Hospitals, Factories, Shops, Offices, Hire shops

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.
Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Operation

Depending on how hazardous the dust is, the cleaner must be fitted with appropriate filters:

Type of dust	Filter bag/waste bag	
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Non-hazardous dust • Non-carcinogenic dust with OEL values ≥ 0.1 mg/m³ (observe any additional national regulations)		Waste bag Order No. 965 2H/M SD XC: 302001480 (5pcs.) 963-2M ED XC: 302003723 (25 pcs.)
IVB 965 2H/M SD XC: • All dusts with OEL values • Wood dust		Safety filter bag Order No. 302003473 (5 pcs.)

Type of dust	Filter bag/waste bag	
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • All dusts with OEL values • Wood dust		Filter element Order No. 965 2H/M SD XC: 302001137 963-2M ED XC: 302000751

Before picking up dust with occupational exposure limit values:

1. Check that all the filters are present and properly fitted.
2. The hose diameter and the setting for the suction hose diameter must be the same.
3. When the motor is running, hold the suction hose shut. For safety reasons, an acoustic warning sounds if the air speed in the suction hose drops to below 20 m/s.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Make sure that both plugs are inserted in fittings.
3. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
4. Do use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

[1)] OEL = Occupational exposure limit

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm^2	2.5 mm^2
20 to 50 m	2.5 mm^2	4.0 mm^2

Maintenance, cleaning and repair

During the following work, ensure that dust is not unnecessarily spread around. Wear a P2 breathing mask.

CAUTION:

In the case of asbestos abatement wear additional single-use clothing.

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

1. Use filtered compulsory ventilation
2. Wear protective clothing
3. Clean the maintenance are so that no harmful substances get into the surroundings.

Before removing the vacuum cleaner from the area contaminated with harmful substances:

1. Clean the outside of the vacuum cleaner, wipe it clean or pack the vacuum cleaner in well sealed packaging
2. and avoid spreading deposited harmful dust.

During maintenance and repair work all contaminated parts that could not be cleaned satisfactorily must be:

1. packed in well sealed bags
2. disposed of in a manner that complies with valid regulations for such waste removal.

A dust test must be performed at least once every year by Nilfisk-Advance service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.

Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee. Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

[1)] OEL = Occupational exposure limit

Risks

Electrical components

DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead.

Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.
3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your Nilfisk-Advance service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER

The upper section of the vacuum cleaner contains live components.

Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.

CAUTION

Appliance socket

The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions.

1. The connection of different appliances can result in damage.
2. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected.
3. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage.

The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Picking up liquids

CAUTION

Picking up liquids.

Due to their construction vacuum cleaners with a removable tank (SD) do not have an automatic level indicator. There is a risk of damage to the vacuum cleaner due to overfilling or of damage due to leakage of the picked up liquid.

1. Never pick up more than 40 litres at once.
2. Switch off the vacuum cleaner and empty the dirt tank.

Hazardous materials

WARNING

Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries

1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:
   - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
   - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
   - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

[1] OEL = Occupational exposure limit

Using the vacuum cleaner for asbestos abatement work

WARNING

To pick up materials containing asbestos:

1. Use IVB 965-2H/M SD XC for picking up asbestos.
2. Use a suction hose with a diameter of 36 mm.

Use the closable plastic sack to ensure dust-free transport of the vacuum cleaner and contaminated parts (hose, hand pipe, nozzles, etc.). Once the asbestos vacuum cleaner has been used in an exclusion area as defined in TRGS 519, it should no longer be used in so-called “white” areas. Exceptions are only permitted if the asbestos cleaner has previously been completely decontaminated by a specialist as specified in TRGS 519 No. 2.7 (e.g. not only the outer case but also, for example, the cooling air rooms, the installation rooms for electrical supplies, the supplies themselves, etc.). A written report must be made by a specialist and signed by him.

When dust removers are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the vacuum cleaner is blown into the room (please observe regulations valid in your country).

Spare parts and accessories

CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

1. Only use spare parts and accessories from Nilfisk-Advance.
2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Emptying dirt tank

CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials.

Materials picked up can present a hazard to the environment.

1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard of electrical appliances with household waste.

As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

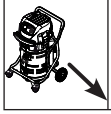
[1)] OEL = Occupational exposure limit

Quick reference guide

Pages 2 – 10 feature a pictorial quick reference guide, which is designed to help you when starting up, operating and storing the appliance.
This quick reference guide does not replace the separate operating instructions, which describes the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 4 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B* Connecting electrical appliances
	C Replacing the filter element
	D After finishing work

An asterisk (*) indicates a model variant or special accessories.
Check whether your appliance is equipped with the control elements or special accessories depicted. If not, please proceed to the next action.

[1] OEL = Occupational exposure limit

Dieses Dokument

Dieses Dokument beinhaltet die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine kurze Bedienungsanleitung.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.nilfisk-advance.com herunterladen können.

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Nilfisk-Advance-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

GEFAHR

Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf
- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit zu informieren über
- die Handhabung des Gerätes
- vom aufzusaugenden Material ausgehende Gefahren
- die sichere Beseitigung des aufgesaugten Materials

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
   - vor dem Reinigen und Warten des Geräts
   - vor dem Auswechseln von Teilen
   - vor dem Umrüsten des Gerätes
   - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Das Betreiben des Geräts unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Seit 1997 gibt es eine neue Einteilung der gesundheitsgefährlichen Stäube und diesen zugeordnete Absauggeräte. Die Einteilung ist geregelt in IEC 60335-2-69 (weltweit) und in EN 60335-2-69 (europaweit).

Staubklasse M (mittel). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit MAK-Werten[1] ≥ 0,1 mg/m³ sowie Holzstäube. Sauger dieser Staubklasse werden als Gesamtgerät geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 0,1%, die Entsorgung muss staubarm erfolgen.

Staubklasse H (hoch). Zu dieser Staubklasse gehören Stäube mit MAK-Werten[1], sämtliche krebserzeugende Stäube und Stäube, die mit Krankheitserregern behaftet sind. Sauger dieser Staubklasse werden als Gesamtgerät geprüft. Der maximale Durchlassgrad beträgt 0,005%, die Entsorgung muss staubfrei erfolgen.

Alle Sicherheitssauger müssen über eine Volumenstromüberwachung verfügen um eine minimale Luftgeschwindigkeit von V_{min} = 20 m/s sicherzustellen.

[1] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Der Sauger IVB 963-2M ED XC ist geeignet für das Auf-/Absaugen von
- trockenen, nicht brennbaren Stäuben, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit MAK-Werten[1] ≥ 0,1 mg/m³.

Mit dem Sauger IVB 963-2M ED XC dürfen keine Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

Der Sauger IVB 965-2H/M SD XC ist geeignet für das Auf-/Absaugen von
- trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährlichen Stäuben mit MAK-Werten[1], krebserzeugenden Stäuben, Stäuben mit Krankheitserregern

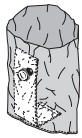
Der Sauger IVB 965-2H/M SD XC ist darüberhinaus für die Asbestsanierung zugelassen (TRGS 519).

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in
- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros, Vermietergeschäften.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Siehe Betriebsanleitung.

Bedienung / Betrieb

Je nach Gefährlichkeit der auf-/abzusaugenden Stäube muss der Sauger mit entsprechenden Filtern ausgerüstet werden:

Staubart	Filtersack/Entsorgungssack	
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Ungefährlicher Staub • Nicht krebserzeugende Stäube mit MAK-Werten ≥ 0,1 mg/m³ (nationale Zusatzbestimmungen beachten)		Entsorgungssack Bestell-Nr. 965-2H/M SD XC: 302001480 (5 Stück) 963-2M ED XC: 302003723 (25 Stück)
IVB 965 2H/M SD XC: • Alle Stäube mit MAK-Werten • Holzstaub		Sicherheits-Filtersack Bestell-Nr. 302003473 (5 Stück)
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Alle Stäube mit MAK-Werten • Holzstaub		Filterelement “H” Bestell-Nr. 965-2H/M SD XC: 302001137 963-2M ED XC: 302000751

Vor dem Auf-/Absaugen von Stäuben mit MAK-Werten:
1. Prüfen, ob alle Filter vorhanden und richtig eingesetzt sind.
2. Schlauchdurchmesser und Saugschlauchdurchmessereinstellung müssen übereinstimmen.
3. Bei laufendem Motor Saugschlauch zuhalten. Fällt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s, ertönt aus Sicherheitsgründen ein akustisches Warnsignal.

Transport
1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Beide Einlassfittings am Schmutzbehälter mit Stopfen verschließen.
3. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
4. Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

[1] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 bis 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Wartung, Reinigung und Reparatur

Bei den folgenden Arbeiten darauf achten, dass nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. P2-Atemschutzmaske tragen.
ACHTUNG!
Bei Asbestsanierung zusätzlich Einwegkleidung tragen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich
1. gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
2. Schutzkleidung tragen
3. den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Bevor das Gerät aus dem mit gefährlichen Stoffen belasteten Gebiet entfernt wird
1. das Äußere des Gerätes absaugen, sauber abwischen oder das Gerät dicht verpacken
2. dabei die Verteilung abgelagerten gefährlichen Staubes vermeiden

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedendenstellend gereinigt werden konnten
1. in undurchlässigen Beuteln verpackt
2. in Übereinstimmung mit den für die Beseitigung gültigen Vorschriften entsorgt werden

Es ist mindestens jährlich vom Nilfisk-Advance-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Geräts erforderlich.

[1)] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Gefahren

Elektrik

GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.

Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Geräts durch den Nilfisk-Advance-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

GEFAHR

Spannungsführende Teile im Saugeroberteil.

Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

1. Saugeroberteil nie mit Wasser abspritzen.

VORSICHT

Gerätesteckdose

Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.

1. Vor dem Einstecken eines Geräts den Sauger und das anzuschließende Gerät abschalten.
2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Geräts lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.

Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Flüssigkeiten saugen

VORSICHT

Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Aufgrund der Bauart besitzen Geräte mit Absetzbehälter (SD) keine automatische Füllstandsüberwachung. Es besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes durch Überfüllung oder von Schäden durch das Auslaufen der aufgesaugten Flüssigkeit.

1. Nie mehr als 40 Liter auf einmal aufsaugen.
2. Sauger ausschalten und den Schmutzbehälter entleeren.

Saugmaterialien

WARNUNG

Gefährliche Materialien.

Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
   - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
   - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
   - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

[1] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Einsatz bei Asbestsanierungsarbeiten

WARNUNG

Zum Aufsaugen von Asbest oder asbesthaltigem Sauggut:

1. Den Sauger IVB 965-2H/M SD XC verwenden.
2. Saugschlauch ø 36 mm verwenden.

Den staubfreien Transport des Gerätes und der kontaminierten Teile (Schlauch, Handrohr, Düsen etc.) mittels verschließbarem Kunststoffsack sicherstellen. Nach dem Einsatz im abgeschotteten Bereich im Sinne der TRGS 519 darf der Asbestsauger nicht mehr im sog. Weißbereich eingesetzt werden. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn der Asbestsauger zuvor von einem Sachkundigen gemäß TRGS 519 Nr. 2.7 vollständig (d.h. nicht nur die Außenhülle, sondern auch z.B. der Kühlluftraum, Einbauräume für elektrische Betriebsmittel, die Betriebsmittel selbst etc.) dekontaminiert worden ist. Dies ist vom Sachkundigen schriftlich festzuhalten und abzuzeichnen.

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Ersatzteile und Zubehör

VORSICHT

Ersatz- und Zubehörteile.

Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von Nilfisk-Advance verwenden.
2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Schmutzbehälter entleeren

VORSICHT

Umweltgefährdende Saugmaterialien.

Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

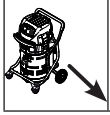
[1] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Kurzanleitung

Auf den Seiten 2 – 10 finden Sie eine sprachenneutrale Kurzanleitung, die Sie bei der Inbetriebnahme, Bedienung und Lagerung des Geräts unterstützt.
Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät ausführlich beschreibt. Die Betriebsanleitung liefert außerdem weitere Informationen zur Bedienung, Wartung und Reparatur des Geräts.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 4 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	B* Elektrowerkzeuge anschließen
	C Filterelement wechseln
	D Nach der Arbeit

Ein Stern (*) weist auf eine Modellvariante oder auf Sonderzubehör hin.
Prüfen Sie, ob Ihr Gerät mit den gezeigten Bedienelementen oder Sonderzubehörteilen ausgestattet ist. Wenn dies nicht der Fall ist, fahren Sie mit dem nächsten Handlungsschritt fort.

[1)] MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration

Ce document

Ce document contient les informations relatives à la sécurité importantes pour l'appareil et une brève notice d'utilisation.

Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans la notice d'utilisation que vous pouvez télécharger de nos pages Internet à www.nilfisk-advance.com.

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de Nilfisk-Advance compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

DANGER

Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort

AVERTISSEMENT

Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

L'appareil ne doit
- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants

Avant le travail, le personnel chargé de la commande de l'appareil doit être informé sur
- le maniement de l'appareil
- les dangers provenant de la matière à aspirer
- l'élimination des matières aspirées

1. S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
2. N'aspirez jamais sans filtre.
3. Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
   - avant le nettoyage et la maintenance
   - avant le remplacement d'éléments
   - avant de changer l'équipement de l'appareil
   - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utiisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation de l'appareil

Il existe depuis 1997 une nouvelle classification des poussières nocives et des appareils d'aspiration qui leur sont attribués. La classification est réglementée dans les normes IEC 60335-2-69 (monde entier) et EN 60335-2-69 (toute l'Europe).

Classe de poussières M (moyenne). Les poussières ayant des valeurs de CMA[1)] $\geq$ 0,1 mg/m³ ainsi que les poussières de bois appartiennent à cette classe. Les aspirateurs de cette classe de poussières sont contrôlés en tant qu'appareil global. Le taux de passage maximum est de 0,1%, l'évacuation doit libérer peu de poussières.

Classe de poussières H (élevée). Cette classe englobe les poussières ayant des valeurs de CMA[1)], toutes les poussières cancérigènes et les poussières chargées d'agents pathogènes. Les aspirateurs de cette classe de poussières sont contrôlés en tant qu'appareil global. Le taux de passage maximum est de 0,005%, l'évacuation ne doit libérer aucune poussière.

Tous les aspirateurs de sécurité doivent être équipés d'une surveillance du débit volumétrique afin de garantir une vitesse minimale de l'air de V_{min} = 20 m/s.

[1)] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

Les aspirateurs IVB 963-2M ED XC conviennent à l'aspiration/ l'absorption de
- poussières sèches ininflammables, poussières de bois, de poussières nocives avec des valeurs de CMA[1] ≥ 0,1 mg/m³.

Il n'est pas permis d'aspirer des liquides avec l'IVB 963-2M ED XC.

Les aspirateurs IVB 965-2H/M SD XC conviennent à l'aspiration/ l'absorption de
- poussières sèches, ininflammables, de liquides ininflammables, de poussières de bois et de poussières nocives ayant des valeurs de CMA, de poussières cancérigènes et de poussières contenant des agents pathogènes.

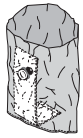
Les aspirateurs IVB 965-2H/M SD XC sont en outre homologués pour l'assainissement de l'amiante (TRGS 519).

L'appareil convient à l'usage industriel, p. ex. dans
- hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.
L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

Commande

Selon le degré de risques émanant des poussières à aspirer, l'aspirateur doit être équipé de filtres correspondants:

Type de poussières		Sac filtre / sac d'évacuation
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Poussières inoffensives • Poussières non cancérigènes ayant des valeurs de CMA ≥ 0,1 mg/m³ (observer les dispositions nationales supplémentaires)		Sac d'évacuation N° de commande 965-2H/M SD XC: 302001480 (5 sacs) 963-2M ED XC: 302003723 (25 sacs)
IVB 965 2H/M SD XC: • Toutes les poussières ayant des valeurs de CMA • Poussière de bois		Sac filtre de sécurité N° de commande 302003473 (5 sacs)
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Toutes les poussières ayant des valeurs de CMA • Poussière de bois		Elément filtrant « H » N° de commande 965-2H/M SD XC: 302001137 963-2M ED XC: 302000751

Avant l'aspiration/l'absorption de poussières ayant des valeurs de CMA :
1. Contrôler que tous les filtres sont en place et correctement insérés.
2. Le diamètre du tuyau flexible d'aspiration et son réglage doivent concorder.
3. Le moteur étant en marche, boucher le tuyau flexible d'aspiration. Lorsque la vitesse de l'air dans le tuyau descend en dessous de 20 m/s, un signal acoustique d'avertissement retentit pour des raisons de sécurité.

Transport

1. Avant le transport, fermer tous les verrouillages de la cuve à saletés.
2. Fermer avec un bouchon les deux raccords d'admission sur la cuve à saletés.
3. Ne pas basculer l'appareil lorsque du

[1] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

liquide se trouve dans la cuve à saletés.
4. Ne pas soulever l'appareil avec un crochet de grue.

Entreposage

1. Entreposez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

1. Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
2. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
3. Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.
Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 à 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Maintenance, nettoyage et réparation

Lors des travaux suivants, veillez à ne pas soulever inutilement de la poussière. Portez un masque de protection des voies respiratoires P2.
ATTENTION ! Lors de l'assainissement d'amiante, portez en plus une tenue à jeter.

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.

Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Pour la maintenance et le nettoyage, l'appareil doit être traité de telle manière qu'il n'y ait aucun danger pour le personnel de maintenance et d'autres personnes.

Dans la zone de maintenance
1. utilisez une ventilation forcée filtrée
2. portez une tenue de protection
3. nettoyez la zone de maintenance de manière à ce que des substances dangereuses ne polluent pas les alentours.

Avant d'emporter l'appareil hors de la zone contaminée par des substances dangereuses
1. aspirez l'extérieur de l'appareil, nettoyez-le en l'essuyant ou emballez-le hermétiquement
2. évitez la dispersion de poussière déposée dangereuse.

Lors de travaux de maintenance et de réparation, il faut
1. emballer dans des sacs étanches
2. éliminer en conformité avec les prescriptions afférentes en vigueur tous les éléments souillés qui n'ont pas pu être nettoyés de manière satisfaisante.

Une vérification en matière de technologie des poussières, p. ex. endommagement du filtre, étanchéité à l'air de l'appareil et fonctionnement des dispositifs de contrôle, doit être effectuée au moins une fois par an par le service Nilfisk-Advance ou une personne qualifiée.

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales. Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

[1)] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

Sources de danger

Electricité

DANGER

Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.
Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1. Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).
2. S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure.
3. Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de Nilfisk-Advance ou par un électricien.

DANGER

Eléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.
Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.

1. Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.

ATTENTION

Prise intégrée dans l'appareil [*)]
La prise intégrée dans l'appareil n'est dimensionnée que pour les buts indiqués dans la notice d'utilisation.

1. Le raccordement d'autres appareils peut entraîner des dommages matériels.
2. Avant de brancher un appareil, arrêtez l'aspirateur et l'appareil à raccorder.
3. Lisez la notice d'utilisation de l'appareil à raccorder et observez les consignes de sécurité qu'elle contient.

ATTENTION

Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.
L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.

1. S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Aspiration de liquides

ATTENTION

Aspiration de liquides.
En raison de leur construction, les appareils dotés d'une cuve déposable (SD) ne possèdent pas de surveillance automatique du niveau de remplissage. Il y a un risque de détérioration de l'appareil due au surremplissage ou de dommages causés par l'écoulement du liquide aspiré.

1. N'aspirez jamais plus de 40 litres à la fois.
2. Arrêtez l'aspirateur et videz la cuve à saletés.

[1)] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

Matériaux dangereux

AVERTISSEMENT

Matériaux dangereux.
L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

1. Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :
   - poussières insalubres
   - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
   - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
   - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Emploi pour des travaux d'assainissement d'amiante

AVERTISSEMENT

Pour aspirer de l'amiante ou une matière contenant de l'amiante :

1. Utiliser aspirateur IVB 965-2H/M SD XC.
2. Utiliser le tuyau flexible d'aspiration de ø 36 mm.

Le transport exempt de poussière de l'appareil et des éléments contaminés (tuyau flexible, poignée, buses etc.) doit être garanti au moyen d'un sac en plastique hermétique. Après avoir été utilisé dans le domaine cloisonné au sens des TRGS 519 (« Règles techniques pour les substances dangereuses »), l'aspirateur d'amiante ne peut plus être employé dans le domaine dit blanc. Des exceptions ne sont permises que si l'aspirateur d'amiante a été entièrement décontaminé auparavant par un spécialiste conformément aux TRGS 519 n° 2.7 (c.-à-d. non seulement son enveloppe externe mais aussi p. ex. le compartiment d'air de refroidissement, les cavités de montage pour le matériel électrique, le matériel lui-même etc.). Le spécialiste doit le consigner par écrit et le parapher.

Lors du dépoussiérage, le renouvellement de l'air dans le local doit être suffisant si l'air d'échappement de l'appareil revient dans le local (observez à ce sujet les dispositions nationales en vigueur).

[1)] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

Pièces de rechange et accessoires

ATTENTION

Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

1. N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation.
2. Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de Nilfisk-Advance.

Vidage de la cuve à saletés

ATTENTION

Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.

Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.

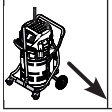
1. Eliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Affectation de la machine au recyclage
Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.
Débranchez la fiche secteur.
Sectionnez le cordon.
Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Brève notice

Vous trouverez aux pages 2 – 10 une brève notice en langage neutre, qui vous aidera pour la mise en service, la commande et l'entreposage de l'appareil.
Cette brève notice ne remplace pas la notice d'utilisation séparée qui décrit l'appareil en détail. La notice d'utilisation fournit en outre des informations complémentaires sur la commande, la maintenance et la réparation de l'appareil.
Signification des symboles
Les instructions de manipulation sont subdivisées en 4 domaines qui sont représentés par des symboles

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	B* Raccordement d'un appareil électrique
	C Remplacement de l'élément filtrant « H »
	D Après le travail

Un astérisque (*) renvoie à une variante de modèle ou à un accessoire optionnel. Assurez-vous que votre appareil est doté des éléments de commande ou accessoires optionnels montrés. Si ce n'est pas le cas, continuez avec l'étape suivante.

[1] CMA = concentration maximale admissible sur le lieu de travail

Dit document

Dit document bevat de voor het toestel relevante veiligheidsinlichtingen en een korte gebruiksaanwijzing.

Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Uitvoerige inlichtingen over het toestel vindt u in de gebruiksaanwijzing die u van onze internet-pagina's onder www.nilfisk-advance.com kunt downloaden.

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde Nilfisk-Advance-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen

GEVAAR

Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.

VOORZICHTIG

Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Het toestel mag
- alleen door personen gebruikt worden die qua hantering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden

Het bedieningspersoneel van het toestel moet voor het werk worden geïnformeerd over
- het hanteren van het toestel
- gevaren die van het op te zuigen materiaal uitgaan
- de veilige eliminatie van het opgezogen materiaal.

1. Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
2. Nooit zonder filter zuigen!
3. In de volgende situtaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
   - vóór het reinigen en onderhouden
   - vóór het vervangen van delen
   - vóór het ombouwen van het toestel
   - bij schuimontwikkeling of vloeistofuittreding

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen.
Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Sinds 1997 bestaat een nieuwe indeling van de soorten stof die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en de afzuigtoestellen die hen zijn toegewezen. De indeling is geregeld in IEC 60335-2-69 (wereldwijd) en in EN 60335-2-69 (heel Europa).

Stofklasse M (middelmatig). Tot deze stofklasse behoren soorten stof met MAC-waarden[1)] ≥ 0,1 mg/m³ alsook houtstof. Zuigers van deze stofklasse worden als compleet toestel gecontroleerd. De maximale doorlatingsfactor bedraagt 0,1 %; de verwijdering moet stofarm gebeuren.

Stofklasse H (hoog). Tot desse stofklasse behoren soorten stof met MAC-waarden[1)], alle kankerverwekkende soorten stof en stof dat ziekteverwekkers bevat. Zuigers van deze stofklasse worden als compleet toestel gecontroleerd. De maximale doorlatingsfactor bedraagt 0,005%; de verwijdering moet stofvrij gebeuren.

[1)] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Alle zekerheidszuigers moeten over een volumestroomcontrole beschikken om een minimale luchtsnelheid van V_{min} = 20 m/s te garanderen.

De zuigers IVB 963-2M ED XC zijn geschikt voor het op-/afzuigen van
- droog, niet-brandbaar stof, houtstof, gevaarlijke soorten stof met MAC-waarden[1)] ≥ 0,1 mg/m³

Met de IVB 963-2M ED XC mogen geen vloeistoffen worden opgezogen.

De zuigers IVB 965-2H/M SD XC zijn geschikt voor het op-/afzuigen van
- droog, niet-brandbaar stof, niet-brandbare vloeistoffen, houtstof en voor de gezondheid gevaarlijke soorten stof met MAC-waarden, kankerverwekkend stof en stof met ziekteverwekkers.

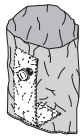
De zuigers IVB 965-2H/M SD XC zijn bovendien toegelaten voor de asbestsanering (TRGS 519).

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in
- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.
Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Bediening

Naar gelang van het feit hoe gevaarlijk de op/af te zuigen soorten stof zijn, moet de zuiger met passende filters uitgerust worden:

Stofsoort		Stofzak/verwijderingszak
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Ongevaarlijke stofsoorten • Niet-kankerverwekkende stofsoorten met MAC-waarden ≥ 0,1 mg/m³ (op nationale aanvullende bepalingen letten)		Verwijderingszak Bestelnummer 965-2H/M SD XC: 302001480 (5 stuks) 963-2M ED XC: 302003723 (25 stuks)
IVB 965 2H/M SD XC: • Alle stofsoorten met MAC-waarden • Houtstof		Veiligheidsstofzak Bestelnummer 302003473 (5 stuks)
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Alle stofsoorten met MAC-waarden • Houtstof		Filterelement “H” Bestelnummer 965-2H/M SD XC: 302001134 963-2M ED XC: 302000751

1. Vóór het op-/afzuigen van stofsoorten met MAC-waarden:
2. 1. Controleren of alle filters voorhanden en juist zijn aangebracht.
3. 2. De slangdiameter en de zuigslangdiameterinstelling moeten overeenstemmen.
4. 3. Bij lopende motor de zuigslang dichthouden. Daalt de luchtsnelheid in de zuigslang onder 20 m/s, klinkt om veiligheidsredenen een akoestisch waarschuwingssignaal.

Transport

1. Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
2. Beide inlaatfittings met een stop sluiten.
3. Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.
4. Het toestel niet met kraanhaken omhoogheffen.

[1)] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Opslag

1. Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

1. Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
2. De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
3. De stekkers en de koppelingen van de netaansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

1. Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwijzing.
2. Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 tot 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Onderhoud, reiniging en reparatie

Bij de volgende werkzaamheden erop letten dat niet op onnodige wijze stof wordt opgedwarreld. Een P2-gasmasker dragen.
ATTENTIE! Bij asbestsanering bovendien wegwerpkleding dragen.

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken.

Voor het onderhouden en reinigen moet het toestel zodanig worden behandeld dat er geen gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen ontstaat.

In het onderhoudsbereik
1. gefilterde geforceerde ontluchting gebruiken
2. veiligheidskleding dragen
3. het onderhoudsbereik zodanig reinigen dat geen gevaarlijk stof in de omgeving geraakt.

Vooraleer het toestel uit het gebied wordt verwijderd dat met gevaarlijk stof is belast:
1. het buitendeel van het toestel afzuigen, zuiver afwissen of het toestel dicht verpakken
2. daarbij de verdeling vermijden van zich afgezet gevaarlijk stof

Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde delen die niet op bevredigende wijze konden worden gereinigd
1. in ondoorlatende zakken worden verpakt
2. overeenkomstig de voor de eliminatie geldende voorschriften worden afgevoerd.

Er moet tenminste jaarlijks door de Nilfisk-Advance-service of een geschoolde persoon een stoftechnische controle worden doorgevoerd, b.v. inzake beschadiging van de filter, de luchtdichtheid van het toestel en de werking van de controle-inrichtingen.

Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.
Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

[1)] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Gevarenbronnen

Elektriciteit

GEVAAR

Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding.

Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.

1. Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen).
2. Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.
3. Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de Nilfisk-Advance-service of een elektromonteur laten vervangen.

GEVAAR

Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.

Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.

1. Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afspuiten.

VOORZICHTIG

Toestelcontactdoos *)

De toestelcontactdoos is alleen voorzien voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doeleinden.

1. De aansluiting van andere toestellen kan tot materiële schade leiden.
2. Vóór het insteken van een toestel de zuiger en het aan te sluiten toestel uitschakelen.
3. De gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten toestel lezen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies naleven.

VOORZICHTIG

Beschadiging door ongeschikte netspanning.

Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.

1. Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Vloeistoffen zuigen

VOORZICHTIG

Opzuigen van vloeistoffen.

Opgrond van de bouwwijze bezitten toestellen met afzetreservoir (SD) geen automatische niveau-indicator. Er bestaat het gevaar dat het toestel wordt beschadigd doordat het overvol is of doordat de opgezogen vloeistof uitloopt.

1. Nooit meer dan 40 liter tegelijk opzuigen.
2. De zuiger uitschakelen en het vuilreservoir leegmaken.

Gevaarlijke materialen

WAARSCHUWING

Gevaarlijke materialen.

Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

1. De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:
   - voor de gezondheid gevaar
   - hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
   - brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
   - brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

[1] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Inzet bij asbestsaneringswerkzaamheden

WAARSCHUWING

Voor het opzuigen van asbest of asbesthoudend zuiggoed:

1. De zuiger IVB 965-2H/M SD XC gebruiken.
2. De zuigslang ø 36 mm gebruiken.

Het stofvrije transport van het toestel en de gecontamineerde delen (slang, zuigbocht, zuigmonden, enzovoort) door middel van een afsluitbare kunststofzak garanderen. Na de inzet in het afgescheiden bereik overeenkomstig TRGS 519 mag de asbestzuiger niet meer in het zogenaamde witte bereik worden ingezet. Uitzonderingen zijn alleen maar toegelaten als de asbestzuiger tevoren door een deskundige overeenkomstig TRGS 519 nr. 2.7 volledig (d.w.z. niet alleen de buitenomhulling maar b.v. ook de koelluchtruimte, de inbouwruimten voor elektrische bedrijfsmiddelen, de bedrijfsmiddelen zelf enzovoort) werd gedecontamineerd.

Bij stofvangers moet een voldoend ventilatiepercentage in de ruimte voorhanden zijn als de uitlaatlucht van het toestel in de ruimte terugkeert (let hierbij op de voor u geldende nationale bepalingen).

Reservedelen en toebehoren

VOORZICHTIG

Reservedelen en toebehoren.

Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.

1. Alleen reservedelen en toebehoren van Nilfisk-Advance gebruiken.
2. Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Vuilreservoir leegmaken

VOORZICHTIG

Milieugevaarlijke zuigmaterialen.

Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen.

1. Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel on-middellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken.
2. De aansluitkabel doorknippen.
3. Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!

Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.

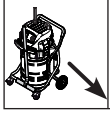
[1)] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Korte gebruiksaanwijzing

Op de pagina's 2 – 10 vindt u een taalneutrale korte gebruiksaanwijzing die u bij de inbedrijfstelling, de bediening en de opslag van het toestel ondersteunt.
Deze korte aanwijzing vervangt niet de separate gebruiksaanwijzing die het toestel uitvoerig beschrijft. De gebruiksaanwijzing levert bovendien verdere informatie over de bediening, het onderhoud en de reparatie van het toestel.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 4 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	B* Elektrisch toestel aansluiten
	C Filterelement „H“ vervangen
	D Na het werk

Een ster (*) verwijst ofwel naar een modelvariant ofwel naar speciaal toebehoren.
Controleer of uw toestel met de aangegeven bedieningselementen of het speciaal toebehoren is uitgerust. Gaat u met de volgende stap door, mocht dit niet het geval zijn.

[1] MAC = maximale arbeidsplaatsconcentratie

Il presente documento

Il presente documento riporta informazioni di sicurezza basilari sulla macchina e una guida rapida d'uso.

Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Le istruzioni d'uso, che si possono scaricare sul nostro sito Internet all'indirizzo www.nilfisk-advance.com, riportano informazioni dettagliate sulla macchina.

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza Nilfisk-Advance del Vostro paese.
Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione

	PERICOLO Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.
	AVVISO Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.
	PRUDENZA Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato
- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini

Il personale operante all'apparecchio, prima del lavoro, deve venir informato
- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

1. È da tralasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
2. Non aspirare mai senza filtro.
3. Spegnere la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni:
   - prima di interventi di pulizia e manutenzione
   - prima della sostituzione di componenti
   - Prima di cambiare equipaggiamento all'apparecchio
   - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore.
Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese d'impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego dell'apparecchio

Dal 1997 si applica una nuova assegnazione delle polveri pericolose per la salute e dei relativi dispositivi di aspirazione. L'assegnazione viene regolata dalla norma IEC 60335-2-69 (a livello mondiale) e dalla norma EN 60335-2-69 (a livello europeo).

Categoria di polveri M (media). Rientrano in tale categoria polveri con valori CMA[1)] ≥ 0,1 mg/m³ e polveri di legno. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,1%, lo smaltimento va effettuato cercando di sollevare poche polveri.

Categoria di polveri H (alta). Rientrano in tale categoria le polveri con valori CMA[1)], tutte le polveri cancerogene e polveri che contengono sostanze cancerogene. Aspirapolvere di tale categoria sono collaudati come dispositivo globale. Il coefficiente di trasmissione massimo corrisponde a 0,005%, lo smaltimento va effettuato senza sollevare polveri.

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

Tutti gli aspiratori di sicurezza devono disporre di un dispositivo di controllo della portata volumetrica e la velocità minima dell'aria deve risultare V_{min} = 20 m/s.

Gli aspiratori IVB 963-2M ED XC sono adatti alla raccolta/aspirazione di
- polveri secche e non infiammabili, polveri di legno e di polveri pericolose con valori MAK ≥ 0,1 mg/m³

È vietato aspirare fluidi con l'IVB 963-2M ED XC.

Gli aspiratori IVB 965-2H/M SD XC sono adatti alla raccolta/aspirazione di
- polveri asciutte, non infiammabili, di fluidi non infiammabili, di polveri di legno e di polveri pericolose per la salute con valori CMA, di polveri cancerogene e di polveri contenenti sostanze cancerogene.

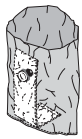
Gli aspiratori IVB 965-2H/M SD XC sono inoltre omologati per i lavori di risanamento dell'amianto (certificazione TRGS 519).

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in
- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.
Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.
Si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

Comandi

A seconda della pericolistà delle polveri da aspirarsi si dovrà equipaggiare l'aspiratore con filtri corrispondenti:

Tipo di polvere	Sacchetto filtro/sacchetto di smaltimento * Polveri non pericolose	
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Polveri non pericolose • Polveri non cancerogene con valori CMA ≥ 0,1 mg/m³ (rispettare le prescrizioni nazionali)		Sacchetto di smaltimento N°. ordine 965-2H/M SD XC: 302001480 (5 pezzi) 963-2M ED XC: 302003723 (25 St pezzi)
IVB 965 2H/M SD XC: • Tutte le polveri con valori CMA • Polvere di legno		Sacchetto filtro di sicurezza N°. ordine 302003473 (5 pezzi)
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • Tutte le polveri con valori CMA • Polvere di legno		Elemento filtrante "H" N°. ordine 965-2H/M SD XC: 302001137 963-2M ED XC: 302000751

Prima di raccogliere/aspirare le polveri con valori CMA:
1. Controllare che tutti i filtri siano presenti e correttamente inseriti.
2. Diametro del tubo flessibile e regolazione del diametro del tubo di aspirazione devono corrispondere.
3. A motore acceso, tenere chiuso il tubo di aspirazione. Se la velocità dell'aria nel tubo di aspirazione si riduce al di sotto di 20 m/s viene emesso un segnale acustico di avvertimento, per motivi di sicurezza.

Trasporto

1. Prima del trasporto chiudere tutti i fermi del contenitore di raccolta della sporcizia.
2. Chiudere con i tappi entrambe i raccordi di entrata sul contenitore di raccolta della sporcizia.
3. Quando il contenitore di raccolta della sporcizia contiene fluidi, non ribaltarlo.

[1] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

4. Non sollevare l'apparecchio con il gancio di un dispositivo di sollevamento.

Immagazzinamento

1. Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

1. Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
2. Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
3. Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

1. Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sull'uso.
2. Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservarne la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm²	2,5 mm²
da 20 a 50 m	2,5 mm²	4,0 mm²

Manutenzione, pulizia e riparazione

Nei seguenti lavori far attenzione, che non venga sollevata inutilmente della polvere.
Portare maschera protettiva P2.
ATTENZIONE! Nel risanamento di amianto indossare indumenti di protezione a perdere.

Eseguire solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Per la manutenzione e pulizia l'apparecchio deve venir trattato in modo tale, da non provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per altre persone.

Sul luogo della manutenzione
1. far uso di un'areazione forzata con filtro
2. indossare indumenti di protezione
3. ripulire il luogo della manutenzione in modo tale da impedire che sostanze pericolose si disperdano nei dintorni.

Prima di portar via l'apparecchio dal luogo inquinato da sostanze pericolose
1. aspirare l'esterno dell'apparecchio, passarvi su uno strofinaccio oppure imballarlo ermeticamente
2. con ciò evitare lo spargimento di pericolosi depositi di polvere.

Nei lavori di manutenzione e di riparazione tutti quei pezzi inquinati che non si siano potuti ripulire in modo soddisfacente, devono
1. venir impaccati in sacchetti ermetici
2. venir smaltiti in armonia con le prescrizioni di smaltimento in vigore.

Come minimo una volta all'anno si impone una revisione tecnica inerente la polvere fatta eseguire dal servizio della Nilfisk-Advance o da una persona competente, per es. in merito a danni al filtro, alla tenuta pneumatica dell'apparecchio e alla funzionalità dei dispositivi di controllo.

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.
Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.
Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

1. Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
2. Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
3. Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza Nilfisk-Advance o da un elettricista specializzato.

PERICOLO

Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

1. Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.

PRUDENZA

Presa dell'apparecchio *)

La presa dell'apparecchio è progettata esclusivamente per gli usi indicati nelle istruzioni d'uso.

1. Il collegamento di altri apparecchi può causare danni materiali.
2. Prima dell'allacciamento di un apparecchio, spegnere l'aspiratore e l'apparecchio da allacciare.
3. Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchio da allacciare e rispettare le segnalazioni di sicurezza ivi riportate.

PRUDENZA

Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.
Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

1. Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Materiali pericolosi

AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

1. I seguenti materiali non devono essere aspirati:
   - polveri nocive alla salute
   - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
   - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
   - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

[1] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

Impiego nei lavori di risanamento di amianto

AVVISO

Per aspirare amianto o materiale da aspirare contenente amianto:

1. Utilizzare aspiratore IVB 965-2H/M SD XC.
2. Utilizzare un tubo di aspirazione con ø 36 mm.

Assicurare un trasporto protetto contro la polvere dell'apparecchio e dei componenti contaminati (tubo, canna a mano, bocchetti etc.) mediante l'apposito sacco con chiusura ermetica. Dopo un impiego in zone compartimentate ai sensi della norma TRGS 519, l'aspiratore di amianto non può venir impiegato oltre nelle cosiddette zone bianche. Eccezioni a ciò sono ammesse solo quando l'aspiratore di amianto sia stato decontaminato completamente prima da un competente secondo la norma TRGS 519 Nr. 2.7 (vale a dire non soltanto l'involucro esterno, bensì anche per es. lo spazio dell'aria di raffreddamento, i vani di assemblaggio e i mezzi elettrici di funzionamento, i mezzi di funzionamento stessi etc.). E ciò dovrà venir messo per iscritto e firmato dal competente.

Nell'eliminazione della polvere deve essere presente nel locale una sufficiente rata di areazione, quando l'aria di scarico dell'apparecchio faccia ritorno nel locale stesso (a ciò si osservino le determinazioni nazionali in vigore nel proprio Paese).

Aspirazione di fluidi

PRUDENZA

Aspirazione di fluidi.

La struttura costruttiva di apparecchi con contenitore depositabile (SD) non dispongono di un controllo automatico del livello. Pertanto sussiste il rischio di danni a carico dell'apparecchio, dovuti a sovraccarico, o di danni dovuti alla fuoriuscita del fluido aspirato.

1. Non aspirare mai più di 40 litri in una sola aspirazione.
2. Spegnere l'aspiratore e vuotare il contenitore dello sporco.

Pezzi di ricambio ed accessori

PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

1. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori Nilfisk-Advance.
2. Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Svuotamento del contenitore dello sporco

PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

1. Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

1. Togliere la spina di rete
2. Tagliare il filo di collegamento.
3. No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!

[1)] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

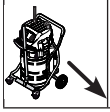
Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Guida rapida

Le pagine 2 – 10 riportano una guida rapida grafica, che Vi supporterà durante la messa in funzione, l'utilizzo e l'immagazzinamento della macchina.
La guida rapida non sostituisce però le istruzioni d'uso separate, che descrivono dettagliatamene la macchina. Inoltre le istruzioni d'uso forniscono ulteriori informazioni su utilizzo, manutenzione e interventi di riparazione sull'apparecchio.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 4 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	B* Collegamento dell'apparecchio elettrico
	C Sostituzione dell'elemento filtrante „H“
	D Dopo il lavoro

Un asterisco (*) indica una variante di modello o accessori speciali.
Controllare se la propria macchina è dotata dei comandi indicati o di accessori speciali. In caso contrario, proseguire con le indicazioni di seguito riportate.

[1] CMA = Concentrazione massima ammessa sul posto di lavoro

	IVB 963-2M ED XC IVB 965-2H/M SD XC
	EU
U [V]	230
f [Hz]	50/60
P_{IEC} [W]	2 x 1200
IP	IP X4

CE	**EC conformity declaration**
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Product:	Vacuum cleaner
Model:	IVB 963-2M ED XC IVB 965-2H/M SD XC
Description:	230-240 V~, 50/60 Hz
The design of the machine complies with the following regulations:	EC Machine Directive 2006/42/EC EC Low Voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC
Harmonized standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
National standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
 Jørgen Jensen	Brøndby, 2008-01-20

*) Option / Optional accessories